

①

ケイちゃんの 消えない雲



原作者：吉村大作

作画：ユリヤ・ボンダレンコ

Every morning, she would see her father
off to work with a smile.



1

প্রতিদিন সকালে সে হাসিমুখে দেখত যখন তার বাবা
কাজে চলে যায়।

②



One summer morning on August 6, a small, black, round object fell on Kei's hometown of Hiroshima.

“What could that be?” said those who looked up at the sky.



2

একটি গ্রীষ্মের সকালে 6 আগস্ট, একটি ছোট, কালো, গোলাকার বস্তু **Kei** এর নিজ শহর হিরোশিমাতে পড়েছিল। "এটা কি হতে পারে?" যারা আকাশের দিকে তাকিয়েছিল তারা বলল।

③



“KABOOM!!”

In no time at all, there was an explosion with a loud that echoed across all of the world, and a massive mushroom cloud suddenly appeared, covering the entire city.



3

“বুম!!”

কিছুক্ষণের মধ্যেই, একটি বিস্ফোরণ ঘটে যা সারা বিশ্বে প্রতিধ্বনিত হয়, এবং হঠাৎ করেই একটি বিশাল মাশরুম মেঘ দেখা দেয়, যা পুরো শহরকে ঢেকে ফেলে।

④



In a flash, the entire city vanished.
Houses, schools, and hospitals all
disappeared without a trace.
It was a terrifying bomb, a nuclear
weapon, that had been dropped.



4

এক ঝলকের মধ্যে, পুরো শহর অদৃশ্য হয়ে গেল।
বাড়িঘর, স্কুল, হাসপাতাল সবই অদৃশ্য হয়ে গেছে। এটি
একটি ভয়ঙ্কর বোমা ছিল, একটি পারমাণবিক অস্ত্র, যা
ছোঁড়া হয়েছিল।

⑤





Miraculously, Kei was unharmed, but she saw people with burned skin floating in the river while others with burnt skin came to Kei saying. “Water... Give me water...”

Those people could not be saved.

And Kei never saw her family again.

অলৌকিকভাবে, Kei অক্ষত ছিল, কিন্তু সে দেখেছে পোড়া চামড়ার লোকদের নদীতে ভাসছে যখন পোড়া চামড়া সহ অন্যরা এসে বললো কেই। "জল... আমাকে জল দাও..." সেই মানুষগুলোকে বাঁচানো গেল না। এবং Kei তার পরিবারকে আর কখনও দেখেনি।

⑥





A single nuclear weapon took the lives of more than 100,000 people.

What's more, the black rain that fell after the explosion from the nuclear weapon led to many serious illnesses for many more people.

একটি পারমাণবিক অস্ত্র 100,000-এরও বেশি মানুষের প্রাণ কেড়ে নিয়েছে। আরও কী, পারমাণবিক অস্ত্র থেকে বিস্ফোরণের পরে যে কালো বৃষ্টি পড়েছিল তা আরও অনেক লোকের জন্য অনেক গুরুতর অসুস্থতার কারণ হয়েছিল।



Eventually the war ended, and Kei became an old woman.

The city of Hiroshima has recovered to be just as beautiful as it ever was.

It makes it hard to believe that a nuclear weapon was dropped on this city.



7

যুদ্ধ শেষ পর্যন্ত শেষ হয়, এবং **Kei** একজন বৃদ্ধ মহিলা হয়ে ওঠে।

হিরোশিমা শহর ইতিমধ্যেই একটি সুন্দর রাজ্যে ফিরে এসেছে।

এটা বিশ্বাস করা কঠিন যে শহরটিতে একটি পারমাণবিক অস্ত্র ফেলে দেওয়া হয়েছিল।

⑧



And yet, even on sunny days, Kei's mind is overshadowed by lingering mushroom clouds.

The grief of those who perished and those who survived has remained throughout the passing decades.



8

এবং, এমনকি রৌদ্রোজ্জ্বল দিনেও, **Kei** মন দীর্ঘস্থায়ী
মাশরুম মেঘের দ্বারা ছেয়ে যায়া যারা মারা গেছে এবং যারা
বেঁচে আছে তাদের শোক গত কয়েক দশক ধরে রয়ে গেছে।



Today, Kei shares her experience with the horror of nuclear weapons to people around the world because the use of such weapons could lead to many more people losing their lives.



9

এখন, **Kei** পারমাণবিক অস্ত্রের ভয়াবহতার সাথে তার অভিজ্ঞতা সারা বিশ্বের লোকদের সাথে শেয়ার করে কারণ এই ধরনের অস্ত্রের ব্যবহারে আরও অনেক লোক তাদের জীবন হারাতে পারে।



Kei has but one wish:
That nuclear weapons never be used
ever again.



10

Kei এর একটাই ইচ্ছা আছে যে পারমাণবিক অস্ত্র আর
কখনো ব্যবহার করা না হয়।



安らかに眠って下さい
過ちは
繰返さずはせぬから

May all the people of the world finally
know peace and happiness.

The end.



11

পৃথিবীর সকল মানুষ অবশেষে শান্তি ও
সুখের কথা জানুক।

শেষ।



“The Cloud That Won't Disappear by Kei”

Today, I would like to talk about a girl named Kei.

She was only 8 years old and lived in Japan during a time of war.



12

“ক্লাউড যা Kei দ্বারা অদৃশ্য হবে না”

আজ, আমি Kei নামের একটি মেয়ে সম্পর্কে কথা বলতে চাই।

তিনি মাত্র ৪ বছর বয়সী এবং যুদ্ধের সময় জাপানে থাকতেন।